



# NOTICE D'UTILISATION GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI PER L'USO

réf : 013X-CH-NU-001-V01

## SICASIL

Silicones d'orthoplastie  
Silikone für Orthoplastiken  
Siliconi per ortoplastiche



**SICASIL FERME**  
Réf. 0130-CH



**SICASIL SOUPLE**  
Réf. 0131-CH



**SICASIL SUPER SOUPLE**  
Réf. 0132-CH



**SICASIL SOFT TRAME**  
Réf. 0136-CH



**SICASIL EXTRA SOUPLE**  
Réf. 0142-CH



Ce document doit être lu attentivement et entièrement avant toute utilisation. Il doit être conservé en bonnes conditions et disponible pour consultation facilement durant la durée de vie du dispositif.

### DOMAINE D'UTILISATION :

Le Sicasil est un silicone permettant la réalisation d'une orthoplastie de protection ou de correction. Il est exclusivement destiné à être utilisé par des professionnels de la santé tels que les podologues, les techniciens orthopédiques, les orthopédistes, les ergothérapeutes.

## AVERTISSEMENT

La dureté shore sera en fonction de la déformation à appareiller et de la peau du patient

**Ne jamais échanger les couvercles A et B. Ne jamais utiliser la même spatule, ou les mêmes doigts pour les deux produits, afin de ne pas créer une polymérisation à l'intérieur des pots.**

Idéalement, réaliser le moulage en début de soin afin d'éviter une interaction avec les dérivés chlorés, mercuriels ou iodés des produits de la table utilisés durant le soin.

**Porter des gants en vinyle, et bien se laver les mains avec un savon neutre** afin d'éliminer les résidus de poudre qui pourraient perturber la polymérisation. **Ne pas porter de gants en latex ou nitrile.**

**Eviter d'utiliser des solutions hydroalcooliques antiseptiques.**

Certains produits cosmétiques comme les crèmes hydratantes peuvent également perturber la polymérisation.

Les temps de catalysation sont donnés pour une température ambiante de 20°C

- le froid augmente le temps de catalysation
- la chaleur diminue le temps de catalysation



Afin de conserver toutes ses propriétés, il est impératif de stocker le produit à une température ambiante inférieure à 30°C

Si, malgré tout le soin que nous avons apporté à la conception et à la fabrication de votre Sicasil, vous venez à constater une anomalie, ou en cas de doute sur son utilisation, nous vous invitons à contacter notre service SAV :

par téléphone : **00 33 3 85 77 90 69** ou par mail à : [sav@capronpodologie.com](mailto:sav@capronpodologie.com)

Fabricant :

**CAPRON PODOLOGIE** - Avenue de l'Europe - 71210 ECUISSES FRANCE

Tél. +33 (0)3 85 77 90 60 - Fax : +33 (0)3 85 77 90 66

Mail : [contact@capronpodologie.com](mailto:contact@capronpodologie.com) Site : [www.capronpodologie.com](http://www.capronpodologie.com)

**CH REP**

Mandataire Suisse :

**Frey Orthopädie-Bedarf AG** - Panoramaweg 35 - CH-5504 Othmarsingen

Référence notice : 013X-CH-NU-001-V01 publiée le 22/12/2022.

Classe médicale : le Sicasil de par son contact avec le patient est un dispositif médical de classe 1

Les informations figurant dans ce document sont sujettes à modification sans préavis, les photos sont non contractuelles.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

---

Silicone bi-composant se présentant sous forme de deux pâtes de consistance identique, l'une rose (base) et l'autre blanche (catalyseur), qui mélangées entre elles, permettent d'obtenir un produit d'orthoplastie prêt à l'emploi

## CONTENU DU COLIS

---

- 1 pot de SICASIL A de 250 g + 1 pot de SICASIL B de 250 g + 2 cuillères de couleurs

## UTILISATION

---



### **Contre-indications au port d'une orthoplastie NE PAS POSER SUR UN PATIENT :**

- **présentant une peau lésée**
- **allergique au silicone**
- **ayant une peau très fine**
- **ayant une maladie de peau**
- **diabétique ou atteint d'artérite**
- **ayant des troubles vasculaires**
- **ne pouvant pas mettre et retirer l'orthoplastie seul**

**La réalisation d'une orthoplastie se fait sous l'unique responsabilité du praticien**

**Lors des épisodes de froid, il faut faire reposer à température ambiante au minimum 24h la pâte après réception et avant utilisation.**

**La température pour une utilisation dans des conditions optimales est de 20°C.**

### **PREPARATION DU MELANGE**

- Prélever une quantité identique de produit A et B
- Bien mélanger
- **Temps de mélange : 30 secondes**

Remarque : Si la pâte est un peu froide, malaxez séparément dans votre main le produit A et le produit B que vous avez prélevé. Vous pourrez ensuite réaliser le mélange.

Pour les Sicasils Ferme 0130-CH, Souple 0131-CH, Super souple 0132-CH et Extra souple 0142-CH :

Le produit est prêt à être utilisé. **Une fois appliquée, ne pas toucher l'orthoplastie durant tout le temps de polymérisation.**

Temps de polymérisation : de 3 à 5 min à 20°C

Pour les Sicasils Soft Trame 0136-CH :

Le produit est prêt à être appliqué sur la trame (réf. 0137) à l'aide du rouleau (réf.0136-R)

Temps de polymérisation plus long adapté à la réalisation d'orthoplasties tramées : 5 min à 20°C

### **PONCAGE**

Pour les Sicasils Ferme 0130-CH, Souple 0131-CH et Soft Trame 0136-CH :

Le ponçage peut intervenir juste après la polymérisation

Pour les Sicasils Super Souple 0132-CH et Extra souple 0142-CH :

Il faut attendre 24h après la polymérisation pour le ponçage

Remarque : Ces produits d'orthoplastie se rechargent sur eux-mêmes après un léger ponçage.



Dieses Dokument muss vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig gelesen werden. Es muss in einwandfreiem Zustand gehalten werden und während der gesamten Lebensdauer des Produktes zur Einsichtnahme bereitgehalten werden.

## EINSATZGEBIET :

Sicasil ist ein Silikon für schützende oder korrigierende Orthoplastiken. Es ist ausschließlich für die Verwendung durch Fachpersonen wie Podologen, Orthopädie-Techniker, Orthopädie-Schuhmacher, Ergotherapeuten bestimmt.

## WARNUNG

Die Shore-Härte ist abhängig von der zu versorgenden Deformität und der Haut des Patienten.

**Niemals die Deckel A und B vertauschen. Niemals denselben Spatel oder dieselben Finger für beide Produkte verwenden**, um eine Polymerisation im Inneren der Behälter zu vermeiden.

Idealerweise sollte das Abformen zu Beginn der Behandlung erfolgen, um Wechselwirkungen mit Chlor-, Quecksilber- oder Jodderivaten der während der Behandlung verwendeten Utensilien zu vermeiden.

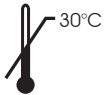
**Tragen Sie Vinylhandschuhe und waschen Sie Ihre Hände gründlich mit einer neutralen Seife**, um alle Puderrückstände zu entfernen, die die Polymerisation beeinträchtigen könnten. **Tragen Sie keine Latex- oder Nitrilhandschuhe.**

**Vermeiden Sie die Verwendung antiseptischer hydroalkoholischer Lösungen.**

Auch einige kosmetische Produkte wie Feuchtigkeitscremes können die Polymerisation beeinträchtigen. Auch einige kosmetische Produkte wie Feuchtigkeitscremes können die Polymerisation beeinträchtigen.

Die Katalysezeiten sind für eine Umgebungstemperatur von 20 Grad angegeben.

- Kälte erhöht die Katalysezeit
- Wärme verkürzt die Katalysezeit



Um alle Eigenschaften zu erhalten, muss das Produkt unbedingt bei einer Umgebungstemperatur unter 30 Grad gelagert werden.

Sollten Sie trotz aller Sorgfalt, die wir bei der Entwicklung und Herstellung Ihres Sicasil aufgewendet haben, einen Fehler feststellen oder Zweifel an seiner Verwendung haben, bitten wir Sie, sich an unseren Kundendienst zu wenden:

per Telefon : **00 33 3 85 77 90 69**

per email an : [sav@capronpodologie.com](mailto:sav@capronpodologie.com)

### Hersteller :

**CAPRON PODOLOGIE** - Avenue de l'Europe - 71210 ECUISSES FRANCE

Tel. +33 (0)3 85 77 90 60 - Fax : +33 (0)3 85 77 90 66

Mail : [contact@capronpodologie.com](mailto:contact@capronpodologie.com) Webseit : [www.capronpodologie.com](http://www.capronpodologie.com)



**Mandataire Suisse :**

**Frey Orthopädie-Bedarf AG** - Panoramaweg 35 - CH-5504 Othmarsingen

**Referenz des Handbuchs:** 013X-NU-001-V07, am 20/01/2021 veröffentlicht.

**Medizinische Klasse:** Klasse 1

Die Informationen in diesem Dokument können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Die Fotos sind nicht verbindlich

## ARBEITSANLEITUNG

---

Das Zwei-Komponenten Silikon besteht aus zwei Behältern mit identischer Konsistenz, eine rosa (Basis) und eine weiße (Katalysator) Komponente, die miteinander vermischt werden, um ein gebrauchsfertiges Orthoplastikprodukt zu erhalten.

## INHALT DER VERPACKUNG

---

- 1x 250 g Behälter SICASIL A + 1x 250 g Behälter SICASIL B + 2 Löffel in unterschiedlichen Farben

## VERWENDUNG

---



### **KONTRAINDIKATIONEN FÜR DAS AUFTRAGEN EINER ORTHOPLASTIK NICHT AN EINEM PATIENTEN AUFTRAGEN, BEI :**

- **Hautverletzungen**
- **Silikonallergie**
- **Sehr dünner Haut**
- **Hautkrankheiten**
- **Diabetes oder Arteriitis**
- **Gefäßerkrankungen**
- **Personen, die die Orthoplastik nicht selbst an- und abziehen können**

**Die Durchführung einer Orthoplastie erfolgt in der alleinigen Verantwortung des Arztes**

**Vor der Verwendung muss Sicasil mindestens 24 Stunden bei Raumtemperatur gelagert werden. Die optimale Anwendungstemperatur liegt bei 20°C.**

### **ZUBEREITUNG DER MISCHUNG**

- Entnehmen Sie die gleiche Menge der Komponenten A und B
- Sorgfältig vermischen
- **Mischzeit: 30 Sekunden**

Anmerkung: wenn die Komponenten etwas zu kühl sind, kann man die Komponenten A und B jede für sich in der Hand erwärmen und es dann mischen.

Sicasil Hart 0130-CH, Soft 0131-CH, Super Soft 0132-CH und Extra Soft 0142-CH:

Das Produkt ist gebrauchsfertig. **Berühren Sie die Orthoplastie nach dem Auftragen während der gesamten Polymerisationszeit nicht.** Polymerisationszeit beträgt 3 bis 5 Minuten bei 20 Grad.

Sicasil Soft Trame 0136-CH:

Das Produkt ist bereit, direkt auf dem Raster (0137) angewendet zu werden.

Es wird mit der Walze (0136-R) auf das Rastergewebe (0137) aufgetragen. Polymerisationszeit: 5 Minuten bei 20° C

### **SCHLEIFEN**

Sicasil Hart 0130-CH, Soft 0131-CH und Sicasil Soft Trame 0136-CH:

Schleifbar unmittelbar nach der Polymerisation.

Super Soft 0132-CH und Extra Soft 0142-CH:

Zum Schleifen muss man 24 Stunden nach der Polymerisation warten.



Questo documento deve essere letto attentamente e completamente prima dell'uso. Deve essere mantenuto in perfetto stato e deve essere disponibile per la consultazione per tutta la durata del prodotto.

#### CAMPO DI APPLICAZIONE :

Sicasil è un silicone per ortoplastiche protettive o correttive. È destinato esclusivamente ad uso da parte dei professionisti del settore sanitario quali podologi, tecnici ortopedici, ortopedici, terapeuti occupazionali.

## ATTENZIONE

La durezza di Shore dipende dalla deformità da trattare e dalla pelle del paziente

**Non scambiare mai i coperchi A e B. Non utilizzare mai la stessa spatola o le stesse dita per entrambi i prodotti per evitare la polimerizzazione all'interno dei contenitori.**

Idealmente, la miscelazione dovrebbe essere effettuata all'inizio del trattamento per evitare interazioni con i derivati del cloro, del mercurio o dello iodio degli utensili utilizzati durante il trattamento.


**Indossare guanti in vinile e lavare accuratamente le mani con un sapone neutro** per rimuovere eventuali residui di polvere che potrebbero interferire con la polimerizzazione. **Non indossare guanti in lattice o nitrile.**

**Evitare l'uso di soluzioni idroalcoliche antisettiche.**

Anche alcuni prodotti cosmetici, come le creme idratanti, possono interferire con la polimerizzazione.

I tempi di catalisi sono indicati per una temperatura ambiente di 20 gradi

- Il freddo aumenta il tempo di catalisi
- Il calore accorcia il tempo di catalisi

 <sup>30°C</sup> Per mantenere tutte le proprietà, è essenziale che il prodotto sia conservato a temperatura ambiente, al di sotto dei 30 gradi

Se, nonostante tutta la cura che abbiamo posto nella progettazione e realizzazione del tuo Sicasil, dovessi riscontrare un'anomalia, o se avessi dei dubbi sul suo utilizzo, ti invitiamo a contattare il nostro servizio post vendita :

tel : **00 33 3 85 77 90 69** - mail : [sav@capronpodologie.com](mailto:sav@capronpodologie.com)

Fabricant :

**CAPRON PODOLOGIE** - Avenue de l'Europe - 71210 ECUISSES FRANCE

Tél. +33 (0)3 85 77 90 60 - Fax : +33 (0)3 85 77 90 66

Mail : [contact@capronpodologie.com](mailto:contact@capronpodologie.com) Site : [www.capronpodologie.com](http://www.capronpodologie.com)

**CH REP**

Mandataire Suisse :

**Frey Orthopädie-Bedarf AG** - Panoramaweg 35 - CH-5504 Othmarsingen

Riferimento manuale : 013X-NU-001-V07 - 20/01/2021.

Classe medica : Sicasil è un dispositivo medici di Classe I

Le informazioni in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso, le foto non sono contrattuali.

## ISTRUZIONI PER IL LAVORO

---

Il silicone bicomponente è costituito da due contenitori di identica consistenza, un componente rosa (base) e uno bianco (catalizzatore), che vengono miscelati per ottenere un prodotto ortoplastico pronto all'uso.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

---

- 1x contenitore da 250 g SICASIL A + 1x contenitore da 250 g SICASIL B + 2 cucchiaini di colori diversi

## UTILIZZO

---



### **Controindicazioni all'applicazione dell'ortoplastica NON SI APPLICANO A UN PAZIENTE CON :**

- **Lesioni cutanee**
- **Allergia al silicone**
- **Pelle molto sottile**
- **Malattie della pelle**
- **Diabete o arterite**
- **Malattie vascolari**
- **Persone che non possono indossare e togliere l'ortesi da sole.**

**L'ortopedia è di esclusiva responsabilità dell'operatore.**

**Nei periodi freddi, la massa deve riposare a temperatura ambiente per almeno 24 ore prima dell'applicazione.**

### **PREPARAZIONE DELLA MISCELA**

- Prendere quantità uguali dei componenti A e B
- Mescolare con cura
- **Tempo di miscelazione: 30 secondi**

Nota : se i componenti sono un po' troppo freddi, si possono scaldare i componenti A e B separatamente nella mano e poi mescolarli.

Sicasil Hard 0130-CH, Soft 0131-CH, Super Soft 0132-CH ed Extra Soft 0142-CH :

Il prodotto è pronto all'uso. **Dopo l'applicazione, non toccare l'ortoplastico per tutto il tempo di polimerizzazione.**

Il tempo di polimerizzazione è di 3-5 minuti a 20 gradi.

Sicasil Soft Trame 0136-CH :

Il prodotto è pronto per essere applicato direttamente sulla griglia (0137).

Viene applicato al tessuto retinato (0137) con il rullo (0136-R).

Tempo di polimerizzazione : 5 minuti a 20° C

### **MACINAZIONE**

Sicasil Hard 0130-CH, Soft 0131-CH e Sicasil Soft Trame 0136-CH :

Macinabile subito dopo la polimerizzazione

Super Soft 0132-CH e Extra Soft 0142-CH :

Macinabile solo 24 ore dopo la polimerizzazione



**CAPRON Podologie**  
Avenue de l'Europe  
71210 Ecuisses - FRANCE

Tél : +33 (0)3 85 77 90 60

Fax : +33 (0)3 85 77 90 66

**Tél - SAV : +33 (0)3 85 77 90 69**

[serviceclients@capronpodologie.com](mailto:serviceclients@capronpodologie.com)

[www.capronpodologie.com](http://www.capronpodologie.com)

Retrouvez nos vidéos de démonstration sur notre chaîne

